

(ビジネス編): オフィスを借りる

史小姐：公司现在的办公场地，年底租期就到了，我们是续租还是考虑另外租用新的办公楼？

Sh xiáoji :g ngs xiànzài de bàng ng ch ngdì, niánd z q jiù dào le, w men shì xùz háishi k ol lìngwài z yòng x nde bàng nglóu?

史さん：会社の事務所ですが、年末で契約期間が終わります。続けて借りるか、他の場所に新しい場所に借り直すか考えていますか？

藤田：公司这几年发展迅速，现在的办公场地越来越拥挤了，而且地段也不是很方便。前几天我们去考察过的那个写字楼怎么样，地段不错，开始招租了吗？

Téngtián: g ngs zhè j nián f zh n xùnsù, xiànzài de bàng ng ch ngdì yuèláiyuè y ngj le, érqì dìduàn y búshì h n f ngbiàn. Qiánjiti n w men qù k ochá guo de nàge xi zìlóu z nmeiyàng, dìduàn búcuò, k ish zh oz le ma?

藤田：近年、会社の発展速度も速く、今の事務所も手狭になってきたし、この場所も少し不便になってきました。数日前に見に行ったら、あのオフィスビルなんかどうですか？場所も便利だし。貸し出し開始してるの？

史小姐：我已经咨询过了，因为是4A级写字楼，价格偏贵。

Sh xiáoji :w y j ng z xún guò le, y nwèi shì sì Ají xi zìlóu, jiàgé pi n guì.

史さん：既に問い合わせしています。四つ星のオフィスビルですから、値段が高すぎますね。

藤田：大概多少？

Téngtián: dàgài du shao?

藤田：大体どのくらい？

史小姐：一平方一天六块，物业费每平方每月一块五，水费每月50。

Sh xiáoji :yì píngf ng yìti n liùkuài, wùyèfèi m i píngf ng m iyuè yí kuài w , shu fèi m iyuè w shí.

史さん：1平方1日あたり6元、管理費が1平方あたり1.5元、水道代が毎月50元です。

藤田：我们租两百平米左右，费用每月大概多少呢？

Téngtián: w men z li ngb i píngm zu yòu, fèiyòng m iyuè dàgài du shao ne?

藤田：我々が借りるとしたら、100平米くらいだけど、毎月の費用はだいたいどのくらいかな？

史小姐：大约三万六千块。  
Sh xiǎoji :dàyu s n wàn liùqi n kuài

史さん：3万6千元ぐらいでしょう。

藤田：租金怎么付？  
Téngtián: z j n z n me fù?

藤田：家賃の支払い条件は？

史小姐：签约一年，半年一付。  
Sh xiǎoji :qi nyu yìnián, bànnián yífù

史さん、1年の契約で、半年分一括支払いです。

藤田：好的，你写个报告，明天我上报给总经理。  
Téngtián: h ode, n xi ge bàogào, míngti n w shàngbào g i z ngj ngl .

藤田：分かりました。報告書を書いてください。明日、私が総経理に報告します。

史小姐：没问题。  
Sh xiǎoji :méi wèntí.

史さん：分かりました。